



EL MAYOR ROY BASS FUE EL ORADOR ESPECIAL DE LA ULTIMA JUNTA DE COMA QUE SE LLEVO ACABO EN EL RESTAURANTE LA FIESTA EL MARTES PASADO.

## Mayor Bass Habla a COMA ¿Qué Pasa?

La junta mensual de la organizacion COMA (Comerciantes Organizados Mexico Americanos), que se llevo a cabo el Martes, dia 13 del presente en el Restaurante LA FIESTA, fue todo un éxito.

El orador de honor de esta reunion fue el distinguido Sr. Roy Bass, mas bien conocido como el Mayor de la Cd de Lubbock, Texas.

El tema de tan eminente persona, y como todo un buen ciudadano, fue acerca de dicha ciudad, su posicion en relacion con otras semejantes ciudades en el estado de Texas, su desarrollo economico y significamente el progreso y avance de esta en la coexistencia de los varios grupos de ciudadanos; que no obstante, siendo de diferentes razas, religiones y orígenes étnicos, tienen como meta el mismo propósito... o sea el desarrollo de la ciudad de Lubbock.

El Sr. Bass tambien divulgo algunos datos de su vida personal a la membresia presente: diciendoles, como el como un humilde Licenciado, recientemente llegado a dicha ciudad, y a traves de su propio afán y lucha en las arenas de la politica, pudo, al cabo de su debido tiempo e interés propio, lograr (dándole las gracias a los votantes) su prestigiosa posición. Todo esto con el propósito de poder, en su propia imagen, hacer una contribucion hacia el desarrollo y el mejoramiento de la ciudad, la comunidad y los ciudadanos de esta.

Concluyo su oratorio por darle las gracias a la membresia presente por haberle invitado y pedirles que le hicieran preguntas. El periodo de "preguntas y respuestas", fue corto y muy informativo; ya que las preguntas, al igual que las respuestas a estas, fueron bien escogidas y fueron mas que todo hechas en referencia a la organizacion de COMA y sus hazanas.

El resto del tiempo de tan significativa junta fue consumido por asuntos internos, necesarios y productivos de la organizacion. En estos, y como se puede esperar, los oficiales de esta, dirigidos por el Sr. Presidente, Gilberto Flores, hicieron sus reportes a la membresia general.

Entre los huéspedes presentes, que honraron a COMA con su presencia, estuvieron presentes las siguientes personas: El distinguido Sr. Luis Castrejana-Rubio, Canciller de Mexico (ayudante especial del Consul Mexicano), el Sr. Dick Mosely, afiliado y representante oficial de la Camara de Comercio de la Cd. de Lubbock, el Sr. Issac Olivares, Director de SER, presidente de la ciudad de Dallas, Texas los Srs. Rudy Martinez (Presidente) y Juan de Dios Baeza (Vice-Presidente), ambos oficiales de la Camara de Comercio Mexico-Americana de la Ciudad de Plainview, Texas, y el Sr. Robert Narvaez, Director local del programa SER.

La rica cena, proveida por el Sr. Jaime Hernandez, propietario del establecimiento BROADWAY BATTERY SERVICE, y otros patrocinadores, consistio de un platillo de comida mexicana, con todo sus autojitos, desde su tamalito hasta su guacamole y salsa picante. Los Srs. Rosales, propietarios de el establecimiento, y miembros de COMA, fueron tan amables como haber prestado el uso de su establecimiento para dicho evento.

## ¿Qué Pasa?

Se llevo los tiempos de las tormentas y tornados... La semana proxima trataremos de darles algunas ideas en como usted se puede proteger durante una tormenta o tornado.

El Padre Antonio Gonzalez y Chon Garcia se fueron esta pasada semana para Alemania donde tendran un crucillero para las personas que estan alla porque estan en el militar. Tambien se estan juntando fondos para mandar a los instrumentos de Christo cuando se termine el crucillero. Felicidades de parte de LA VOZ.

Invitamos a toda persona que nos escriba historias o comentarios para nuestro periodico, todos seran publicados segun hay espacio. Mandelos a P. O. Box 5913, Lub. 79417

Todavia necesitamos que mencione a LA VOZ donde usted conpre. Sin su ayuda no podemos tener éxito (ni periodico).

## DON'T GO NORTH YET

Edinburg—Farm work demands in the north will be slimmer than ever this year.

Associated City-County Economic Development Corp. has been notified farm workers should delay migration due to weather conditions and no farmworker should go north without prior job commitment.

Romeo Villarreal, field operations director for ACCEDEC, said his office has been advised of specific conditions by migrant liaison groups in the north.

Florida and California have a high surplus of farmworkers while Michigan and Washington are expected to have about the same labor demands as last year, Villarreal said.

Crop conditions in California, Florida and Michigan are expected to be about the same although Florida has had a decrease in planting in the southern area.

Workers are already migrating to Wisconsin, Villarreal said, but his office has been requested to advise migrants to delay migration until the last week in April or first week in May. There is no work available now and there is still snow on the ground, he said.

All states have stressed the necessity for farmworkers to have a prior job contract before going north.

## No se vayan al Norte

La demanda para campesinos en el norte va a ser menor este año.

La Associated City-County Economic Development Corp. le ha avisado a todos los campesinos que tarden sus viajes al norte debido a las condiciones del tiempo y que ningún campesino debe de ir al norte sin tener trabajo asegurado.

Romeo Villarreal, sub-director de la ACCEDEC dice que su oficina fue avisada de condiciones específicas por grupos situados en el norte.

Florida y California tienen un exceso de campesinos mientras Michigan y Washington esperan necesitar la misma cantidad de trabajadores que el año pasado dijo Villarreal.

California, Florida y Michigan esperan tener las mismas cosechas aunque en Florida se sembró menos en las áreas del sur.

Trabajadores ya están emigrando a Wisconsin reporta Villarreal, pero se le ha pedido a su oficina que les avise a los emigrantes que retarden sus viajes hasta la última semana de abril o la primera semana de mayo. Ahorita, no hay trabajo y todavía hay nieve en la tierra, dijo el Sr. Villarreal.

Todos los estados enfatizaron la necesidad del campesino de tener trabajo antes de irse al norte.

## Rosemary Torres Named Alternate For Award

Rosemary Torres, hija del Sr. y Sra. Joe Torres, fue nombrada como alterno para la vea Everett W. Fuller. Esta vea es dada cada año por la Asociación de Maestros de Vocaciones de Texas en conmemoración de Everett W. Fuller, el fundador de Educación de Oficina Vocacional (Vocational Office Education in Texas). Rosemary es estudiante de último año en la escuela secundaria Dunbar. Ella también es presidente del Office Education Association y además es miembro de el National Honor Society. Entre otras actividades también es representante en el Concilio de Estudiantes. Ella al presente trabaja en el Field Maintenance Squadron de Reese Air Force Base además de asistir a la escuela.

También participando como padrinos en la fiesta estarán: Sr. y Sra. Tony Carrasco, Louis Gutierrez, Jessie Mercado, Frank Torres, Frank Gonzalez, Adam Marmolejo, Victor Lopez, Nick Sandoval, Luis Hernandez, Ruben Vera, Marcelino Hernandez, Emelio Hernandez y padrinos de honor serán Leon Ochoa y Feliciano Morales.

La Srita. Cantu es estudiante en la Escuela Estacado siendo un estudiante del 9 grado. Ella será acompañada por Alfredo Sifuentez.



REBECCA I. CANTU-QUINCENERA

El día primero de Mayo será un día muy especial para Rebecca I. Cantu. Ella celebrará su cumpleaños en esta fecha. Para celebrar su 15 aniversario de natalicio los padres de Rebecca, el Sr. y Sra. Ernesto Cantu, tendrán una gran fiesta y también una misa de acción de gracias que se llevará a cabo el día primero de Mayo en la iglesia San Jose a las 4 de la tarde. La recepción después de la Ceremonia será en el sotano de la dicha iglesia y el baile se llevará a cabo en el Centro Crucillista que está situado en el Avenida Toledo y la Calle 4 a las 8 de la noche.



ESTA ES OTRA FOTO DE LA ULTIMA JUNTA DE COMA DURANTE LA PRESENTACION DEL MAYOR ROY BASS, ALCALDE DE LUBBOCK.

## RIVERA NOMBRADO VICE-PRESIDENTE

A Tomás Rivera, nativo de Cristal, se le ha nombrado como Vice-Presidente de la Universidad de Tejas en San Antonio empezando el día primero de Abril de 1976.

El Dr. Rivera es nacido, criado y educado en Cristal. Durante el verano del 1944, a nueve (9) años de edad, Tomás Rivera aprendió la realidad del sufrir en la Casa Grande en Hampton, Iowa, la sola residencia para 86 trabajadores de una "nursery" donde su familia halló trabajo. Hasta este verano la familia de Tomás había trabajado en distintos lugares en Iowa, Minnesota, Michigan, Ohio y la experiencia migrante para el niño había estado excitante, contrariamente a la del verano 1944.

Pero al Dr. Rivera no le gusta gastar mucho tiempo recordando memorias tristes, como el verano 1944 en Hampton, Iowa, o todas las veces que no le sirvieron comidas en los restaurantes Tejanos, o en la primavera del 1957, después de graduar con

CONTINUA ADENTRO



DR. TOMAS RIVERA

## LA VOZ

CUANDO COMPRE CON NUESTROS ANUNCIANTES MENCIONE NUESTRO PERIODICO



### The Consumer Alert

by John L. Hill  
Attorney General

AUSTIN—Sometimes it seems as if many people suffer from "spring swindles" as from "spring fever." Our Crime Prevention Division lawyers have noted reports of persons who have lost large amounts of cash recently to tricksters who may use methods ranging from the old, classic con games such as the "pigeon drop" to new techniques such as the "bank examiner's" play.

Our attorneys, the Better Business Bureau, and law enforcement officials say that such swindles are often directed at senior citizens. Con artists have taken some older persons for thousands of dollars of their life savings through such schemes. But college students, too, have recently been swindled out of funds by such operators.

The "pigeon drop" swindle generally involves a person pretending to have found a large sum of money on a busy street or in a shopping center. The person approaches the selected "mark" asking for advice on what to do with the money, and offers to share the cash. To show "good faith" they agree to put up matching amounts, and the "mark" withdraws money from his bank. They agree to let a third party, usually the con artist's "attorney," hold the funds until a specified time when they

will divide them.

Of course, the con artist and his "attorney" are working the pigeon drop scheme together, and the "mark" never sees his money again.

Another method used by swindlers is to call a person and pretend to be a "bank examiner" or an official of the Internal Revenue Service requesting help in uncovering a bank employee who is stealing money. The "mark" is asked to withdraw from the bank funds which are to be picked up by the bank's delivery person and returned to the bank for deposit, after the "examiner" marks the bills in order to trap the dishonest employee. The "mark" is told his money will be returned after the thief is caught, but it's usually gone for good.

Our attorneys and other experts suggest that you avoid an expensive lesson by taking some simple precautions: Never withdraw cash to put good faith or earnest money in the hands of a stranger. If a deal requires earnest money from two parties, have a title company or bank trust department hold it.

You should always get a cashier's check when withdrawing large sums of money from a savings or bank account, too. Demands for cash instead of a cashier's check

should be suspect.

And remember, you're very unlikely to get something for nothing, so don't let greed cloud your judgment. When considering a cash deal, make investigations yourself, don't rely on the word or the honesty of a person who is related to or recommended by the other party to the deal.

You should never allow yourself to be pressured into making a quick decision regarding a cash settlement on a business deal. And you should never take the word of a stranger regarding such a transaction, no matter how convincing his story is.

If you suspect you have been approached by a con artist attempting to pull these or similar swindles, call the police or your bank's security department immediately. You may not only save your own money, but prevent the swindlers from conning other persons as well.

**EMPLOYMENT**  
Landscape & Lawn Maintenance. Part to Full time. Ideal for College Student. Prefer experienced person with good mechanical ability. Apply KCBT TV-5600 Ave. A. Equal Opportunity employer.

**EMPLOYMENT**  
TV Production Personnel. Full or Part time Night Shift-6 days a week. Experienced or school helpful, but not necessary. \$2.30 hr. to start. Apply KCBT TV, 5600 Ave. A. Equal Opportunity employer.

## The Real Prison

This is the first part of Prison A Big Business by Joe Manriquez.

Rehabilitation in prison has been labeled a myth by many people. I have to agree. You do not cure an alcoholic in a bar, mental institutions do not cure mental patients, therefore prisons don't rehabilitate offenders. Prison only makes them worse.

In countries like Sweden and Norway the crime rate has been significantly reduced in the past few years. These countries have abandoned the idea of prisons, except for the hard core criminal. They have turned to rehabilitating offenders in the communities where successful persons can teach them to be an asset and not a burden. This idea has been working so well that other countries have begun to follow suit. The cost is much less and the results much more gratifying.

If tax payers are going to be paying money for the keeping and rehabilitating of offenders, then let's put it to use where it can be seen. Most prisons lie in the woods and out of reach, taxpayers can not see what goes on behind their walls. By attempting to rehabilitate a man in the community taxpayers can at least see how their money is being used as well as the results. They can even volunteer to lend a hand helping. Community based organizations will not be expensive, the same persons these organizations are helping will eventually become a productive citizen and put back in more than they got.

No place else in the world are prisons as large and as thriving a business as in America. Yes my friends, a business! construction, production, manufacture and even slavery. Add to this monetary kick backs, side profits and shrewd bookkeeping and it all adds up to a MULTI MILLION and quite possibly Billions of dollars empire run by local and federal governments.

It is high time the people of this country stop kidding their selves and realize that prisons do not deter crime. New prisons only costs the taxpayers more money and each year the cost of keeping a man in prison goes up. The last estimates made concluded that it cost taxpayers a little over 8000 dollars to keep a man in prison for one year.

The second part of Prisons A Big Business will continue next week. Our writer will be happy to receive any letters in concern with his article.

NOMBRAMIENTO DE RIVERA CONTINUADO  
un bachillerato en inglés, como no podía hallar trabajo de maestro porque no existía ninguna escuela que empleara a un Chicano para que enseñara inglés.

Al Dr. Rivera le gusta más recordarse y platicar de sus padres y de como ellos lo educaron, lo ayudaron a desarrollarse y defenderse en las dificultades de la vida. La familia del Dr. Rivera conoció la pobreza pero no la miseria. Toda la familia se crió muy unida y sus padres, desde chiquito, inspiraron al joven Tomás mucha confianza en el mismo y lo animaron a seguir en sus estudios. Dr. Rivera obtuvo su bachillerato y maestría de Southwest Texas State University en San Marcos, Tejas. Tomás obtuvo su doctorado en la Universidad de Oklahoma.

El Dr. Rivera ha servido en varias capacidades con el sistema educativo de la Universidad de Texas. De 1957 a 1965 Rivera enseñó en varias escuelas secundarias, Edgewood, Clear Creek y Cristal.

Rivera es reconocido como orador nacional y tiene como cinco años en los cuales ha presentado más o menos 150 discursos de literatura. Rivera también ha sido recipiente de varios premios de obras de literatura. Su colección bilingue de catorce cuentos "...Y no se lo tragó la tierra" fue premiada en el Primer Concurso Literario Quinto Sol en 1970. Esta obra indiscutiblemente coloca a Tomás Rivera a la vanguardia de los escritores Chicanos contemporáneos. Su obra es simultáneamente una continuación del pasado, una marca nel presente y un empuje para nuestra tradición literaria hacia el futuro. Un cuento de la colección "...Y no se lo tragó la tierra" inspiró una película producida por los estudiantes de la escuela secundaria de Cristal bajo la dirección del Sr. Peter Gonzales. Dicha película ya ha recibido muchos aplausos en todo Tejas, (lee La Verdad del 12 de diciembre, 1975, página 13).



LA VOZ

EL

ANUNCIO Y LA VOZ

ESTA SIEMPRE A

SU ALCANSE Y A LA MANO

LLAME AL 763-869

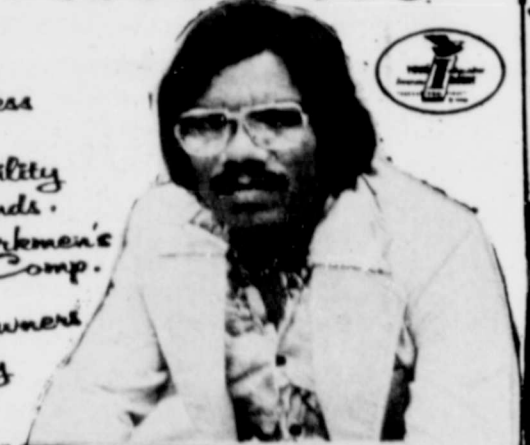


VOTE POR  
**FROY SALINAS**  
STATE REPRESENTATIVE 75-B  
SABADO MAYO 1  
Democrat Primary  
No. 64 EN LA TARJETA

Pd. Pol. Adv. —  
Jorge Moreno, Treas.

## Insurance

- Business
- Fire
- Liability
- Bonds
- Workmen's Comp.
- Auto
- Homeowners
- Liability



LLAME 763-7311  
**JUAN CORTEZ**

1615 AVE M LUBBOCK, TEXAS

SHROPSHIRE AGENCY AND ASSOCIATES

## BROADWAY BATTERY & ELECTRIC

SERVING LUBBOCK 10 YRS

**BATTERIES  
NEW - REBUILT**

JAIME HERNANDEZ - Owner  
AUTO ELECTRIC SERVICE  
INTERSTATE BATTERIES  
GENERATORS - ALTERNATORS  
STARTERS - REGULATORS  
(AT CORNER BROADWAY & AVE A)

**763-9653**

1208 AV A

## ANDY'S PLUMBING & HEATING

RESIDENTIAL COMMERCIAL

**Repairs**

It's Handy  
SPECIALIZING IN SERVICE To Call Andy

Call **762-3468**

ANDRES CRUZ - Owner

- ELECTRIC SINK & SEWER SERVICE
- WATER HEATER SALES & SERVICE
- CALL FOR FREE ESTIMATES

3202 2ND

2 WAY RADIO

## Fast - Expert REPAIRS

ANDY'S PLUMBING & HEATING has just signed on with



MEN AND WOMEN HAIR DESIGNING

\$1.00 Discount when ask for  
JIMMY BRISENO JR.

**Caprock Sebring**

BOTH AND BOSTON  
CAPROCK CENTER  
LUBBOCK, TEXAS

FOR APPOINTMENT CALL  
799-3859

PINTO BEANS  
FOR SALE  
20¢ Pound  
call  
R. B. TODD  
PRODUCE  
763-5296

CUSTOM CABINET  
BUILDING  
and Remodeling re-  
pair, work and Car-  
pet Laying.  
CALL 763-602911

**COMA**  
COMERCIALES  
ORGANIZADOS  
MEXICO AMERICANOS  
P.O. BOX 886  
LUBBOCK, TX 79408

FLORES GULF BATTERY  
AND ELECTRIC  
Complete Auto Repair  
Overhaul, Tune-ups &  
Transmission Service  
WE FIX FLATS AND  
CHARGE BATTERIES  
2024 Clovis Rd. & U  
744-9185 Lubbock

## 99.5 KWGO stereo fm

"LA ESTACIÓN CON MUCHO CORAZÓN"

LES INVITAMOS QUE ESCUCHEN LOS  
JUEGOS DE EL EQUIPO DE BASEBALL  
LOS ASTROS DE HOUSTON TODAS LAS  
NOCHES EN SU ESTACION K W G O.

CON PROGRAMACION DE  
LAS 5 DE LA MAÑANA  
HASTA LAS 12 MEDIA  
NOCHE TODOS LOS DIAS.

Noticias del A.B.C.

FM network

cuando calga el sol....

**KWGO sigue trabajando**

Limpieza y Reparacion  
de Rayadores  
de carro, troca y de  
todo tamaño.  
Venga a  
**BEEVERS**  
RADIATOR SHOP  
2002 AVE. N 744 0803

WATCH REPAIR

1983 ELECTRICAL APPLIANCES  
CLOTHING FURNITURE ODDS  
AND KIDS

MAC'S WATCH  
REPAIR  
1231 Ave G Lubbock, Tex

For Job Information With  
City of Lubbock  
CALL  
762-2444

An Equal Opportunity  
Employer.

Servicio De Notario  
Publico

Servicio De Income Tax

2823 CLOVIS ROAD LUBBOCK, TEXAS

Starting March 12th  
will open on Fri. at  
6 p.m. til 9 p.m.

1 Rack of Dresses  
at 5¢ each and extra  
large men clothing  
ST: PAUL'S  
THRIFT HOUSE  
16th & Ave X

MARTINEZ & SON  
BODY SHOP

2101 East Broadway  
Jesse y Fernando Martinez

Quality Bodywork &  
Expert Painting  
Reasonable Prices

BROADWAY BATTERY  
& ELECTRIC

762-9522  
GENERATORS - ALTERNATORS  
STARTERS - REGULATORS

Jaime Hernandez  
Owner  
1208 Ave. A

MONTELONGO  
TORTILLA  
FACTORY

BARRIOSA BARBACOA Y COMIDA  
MEXICANA

CERRAMOS LOS MIERCOLES

3021 Clovis Road  
Pho. 762-3066 Lubbock  
Petrita Montelongo Prop.

VICKIE'S BAKERY  
309-B N. University  
American and Mex.  
Pastries-Cakes for  
wedding and birthday  
Pasteles para Quin-  
ceaneras-Visitenos.

**LA CASA  
MEXICANA**

Grandioso surtido en  
Verbas medicinales,  
aceites y perfumes.  
Oraciones y reliquias,  
Santos de bulto,  
revistas en Español.

VISITENOR en  
1200 Ave. F 762-0021  
Anita Berlanga Prop.

**GRADUATE  
BARBER SHOP**

2630 34th  
Pho. 792-1853

Julio Gonzalez  
and  
Charlie  
Montemayor

# INDEPENDIZASE DE SUPER MERCADOS

"SIEMBRE SU JARDIN EN SU YARDA"

Por este tiempo la gente anda por ahí hablando montón de la independencia. Ya merita llega el famoso bicentenario de nuestros amiguitos gueritos; todos comprando hasta papel toilet en nombre de la independencia (ni sus naigas se escapan de la litania patriótica). Pero en vez de hablar, por qué no hacer algo? En este tiempo estamos en esclavitud a los precios de todo lo que compramos. Peor la comida: es donde mas han subido los precios, y donde mas duelen los precios altos. Pues hombre! En la comida es donde mas facilmente se puede independizar de los supermercados. Todos los recursos que necesita están en su propia yarda; lo principal siendo la tierra misma. En su propia yarda se puede hacer una huerta, o siembra de verduras, o hortaliza, o lo que la quiera llamar, que puede sostener a su familia. No por fuerza tiene que ser usted un rancho o un platado para tener su propia siembra. Con una pequeña inversión puede hacer grandes cosechas que le ahorrarán grandes sumas de dinero. Independizase este año. No se atenga mas a los precios de robo de los super.

Lo primero que necesita es un pequeño lote en donde hacer la siembra. Lo que es la yarda de atrás de la mayor parte de casas en nuestro barrio es suficiente. 20 pies

por 15 pies es un buen tamaño para empezar. Busque un lado donde caiga bastante sol y donde no esté en el camino de la gente. Cuando encuentre el lugar, entonces tiene que prepararla para la siembra. Esto se hace con un arado o sea un roto-tiller, que se puede rentar en varias casas comerciales. Antes de arar debe asegurar que la tierra este suave para que penetre el arado. Se puede hacer la tierra suave mojándolo varios días y despues dejar que se seque un día o dos. Procure ararlo para que esté suave a un pie de profundidad. Una vez hecho esto usted tiene su arma principal para la lucha.

Ahora la siembra. Generalmente debe esperar a que pase el peligro de las heladas. Mientras espera se pueden sembrar algunas cosas adentro en semilleros o jiffy-pots. Póngalos cerca de una ventana para que les caiga el sol y échelos agua todos los días. En esta forma puede empezar plantas como tomates y chiles. No siembre cosas que su familia no esté acostumbrado a comer. Siembre lo que sabe que su familia va a usar. Por ejemplo, tomate, zanahoria, lechuga, maíz, etc. También se puede sembrar hierbas para sasonar la comida, como el cilantro y la hierbabuena. Esta hierbas además de ser sabrosas son buena protección contra los insectos en la huerta.

Cuando hace la mera siembra, trate de seguir las instrucciones en los paquetes de las semillas. Despues de que empiezan a brotar las plantas, es una buena idea de cubrir la tierra alrededor de la planta con paja. Esto ayuda a conservar el agua y no permite que salgan los montes.

Bueno, usted ya tiene una idea de como hacer su familia independiente de los super. No solo ahorrará dinero, sino que las verduras que come serán mas saludables, ya que no tendrán el veneno que echan a las plantas en los campos.

Si le gustaría leer mas acerca de estas cosas, escribe al editor y tal vez podemos sacar una columna semanal.

por Juan Jacob

SUBSCRIBE TO:

LA VOZ NEWSPAPER

BOX 5913 LUBBOCK, TEXAS  
Pho. 763-5869

# SHERIFES-RANCHEROS, SE PREPARAN

Hereford, Tex.—Sherifes aqui estan preparando a los rancheros locales en dan- dles consejos de como manipular a las uniones campesinas durante las proximas cosechas.

Hablando en una convencion de ran- cheros el mes pasado, el sherife Travis McPherson del condado Deaf Smith dijo, "La gente de las uniones va a llegar un dia durante una tarde caliente, cuando es facil perder la calma y una desorden puede sucedir solo si estamos preparados para actuar friamente y sensible".

También hablo al concil de rancheros y embarcadores, el sherife Art Burton, quien los consejo diciendo,—"No pierdan

la calma cuando se enfrenten con estos organizadores porque muchas veces los trabajadores van a reaccionar segun como reaccion ustedes."

"No quiebran la ley ustedes mismos y no se peleyen con los huelguistas, aun- que ellos esten en sus propiedades. No amenazen a los organizadores o hagan promesas que no pueden cumplir. Y mas que todo no quieran entorzar la ley usted- es mismos."

Sin duda, McPherson y Burton estaban pensando del incidente que ocurrio el año pasado en el Valle del Rio Bravo, cuando el rancho C.L. Miller, desparó con una escopeta e hirio a once huelguistas. Hizo calor ese dia y Miller perdio su calma

y tomo la ley en sus manos cuando el "abrio la casa de campesinos".

McPherson, sin embargo, les dijo a los rancheros que la gente de quien deben de tener cuidado son los miembros de organizaciones radicales asi como los Boinas Cafes, quienes participaron en las huelgas del año pasado, también dijo que muchos campesinos se juntan a las uniones por miedo de lo que grupos radicales les pueden hacer.

Esto pone a uno pensar si los avisos de los sherifes son validos sendo que violencia, en el Valle de Lagrinas, fue causada por un rancho y la union de campesinos de Texas o cualquier otra union, nunca ha forzado a nadie al cam- pesino a que se junte con ella.

# SHERIFFS - GROWERS, GETTING READY

Hereford, Tex.—Sheriff officials here are preparing the local growers by giving them tips on how to handle farm unions when they come to the South Texas Plains next harvest season.

Speaking at a growers convention last month, Deaf Smith County Sheriff Travis McPherson said, "Workers, union people will come in some day on a hot afternoon when tempers are short and

trouble will erupt unless we are pre- pared to handle the situation coolly and sensibly."

Also speaking to the Vegetable Growers and Shippers Council, w's Chief Deputy Art Burton who warned the group, "Don't lose your temper when you're confronted with a group of these farm labor organizers, because, often the workers in the field will relate to how you handle the situation."

"Don't break the law yourself and don't fight with pickets, even if they are on your own property. Don't make threats to the union organizers or promises you can't keep. And, above all, don't try to take law enforcement into your own hands," Burton continued.

Undoubtedly, both McPherson and Burton were thinking of the shooting in-

cident that occured last year in the Lower Rio Grande Valley, when grower C.L. Miller shot and wounded eleven farm work- ers with a shotgun. It was hot that day and Miller lost his temper and took the law into his own hands when he "opened season on farm workers."

McPherson, however, told the growers that the people to watch out for were radical organizations like the Brown Berets, who have participated in farm union- ization efforts and that many farm work- ers join unions from fear of what radicals may do to them if they don't.

It makes one wonder whether this warn- ing is valid since the violence in the Valley last year came from the actions of a grower and the Texas Farm Workers' union or any other farm labor union has never forced any one to join their ranks.



ARIES

(Nacidos entre el 21 de marzo y el 19 de abril)

Esta quincena comienza un tanto mala, pero, por favor, no se desanime, ya que las cosas se irán arreglando muy positivamente. Y, aunque no le prometemos nada, lo más probable es que termine siendo una de las épocas felices de este año. En lo posible —y esto es sólo una sugerencia— no tome decisiones importantes en el pla- no afectivo. No es el momento de comen- zar nuevos romances ni de "terminar para

siempre". Deje pasar esta quincena, y más adelante le será mucho más fácil enfren- tarse a situaciones que pueden hasta cam- biar el curso de su vida. Sus mejores días son el 22, el 25 y el 30. Evite criticar in- justamente a las personas que están cer- ca de usted. Aprenda a encontrar virtudes en los demás, y dejará de sentir esa sen- sación de que sólo usted es capaz de rea- lizar cosas. Nuestro consejo: No intente nada nuevo. Procure terminar lo empezado.

## LONGHORN MEAT MARKET

1706 34TH ST. LUBBOCK 747.2329  
JUNIOR, ADON AND HIRAN LOPEZ

CHUCK STEAK LB. 89¢  
CHORIZO MEX. LB. 89¢  
PORK CHOPS LB. 1.19  
PORK BAR-B-Q RIBS LB. 1.29

Acceptamos Estampillas  
We Accept Food Stamps  
Abierto 7 dias

---

PESCADO  
FRESCO LIBRA 1.59

open Sunday, We give Gold Bond Stamps.

## ROSIES TV

Vendemos y reparamos TV. de color  
Blanco y Negro Reparamos Radios y Tapes, Visitenos

207 N. University 763-6206 Lubbock

## MARTINEZ MOTORS

1005 IDALOU RD. 763-7784

Donde Su Crédito Es Siempre Bueno  
Y LOS PAGOS SON FACILES

We have Starters, Alternators and Generators

VISITENOS HOY MISMO!

WRECKER SERVICE USED AND REBUILT ENGINES & PARTS

## Yard Sale

FRAJES DE HOMBRE CAMISAS PANTALONES, Y MUCHOS OTROS ARTICULOS  
ESTO SERA UNICAMENTE EL SABADO DESPUES DE LAS 12 DEL DIA.

2711 CLOVIS ROAD

## CORRAL RESTAURANT

762-9526

2831 CLOVIS ROAD

ABIERTO TODOS LOS DIAS DESDE LAS 7 DE LA MANANA VISITENOS


## Entre Comillas

"No hay nada que sea más rápido a una persona, que prepararse para iniciar una tarea".

"Las personas que hablan sin pensar, son bastante numerosas".

"Primera advertencia al ascender la escalera del éxito: No dé un paso hacia atrás, para admirar su progreso".

Vote May 1 For . . .



**BOBBY WILLIAMS**  
DEMOCRAT  
STATE REPRESENTATIVE  
DISTRICT 75-B

PARA REPRESENTANTE DE ESTADO Dist. 75-B

Tener a Dios como parte de Nuestro Gobierno, y en Nuestras escuelas Yo Apoyo, SER y L. O. I. C. Oportunidad y Igualdad de Empleo para toda minoria

Pd. Pol. Adv. by Bobby Williams Campaign

## NINE JAY'S STUDIO

FOTOS PARA TODA OCACION  
BODAS BAUTIZOS Y

400 South 5th  
Slaton, Texas

JESSE FLORES PROP.

## GILBERT'S AUTO SUPPLY

QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES

Gilbert's AUTO SUPPLY

OPEN MON - FRI 8-9  
SAT 8-4 SUN 10-4

747-4676

STARTERS - CARBURETORS BEARINGS - MUFFLERS - FUEL PUMPS - SHOCK ABSORBERS - GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT BELTS - AUTO RACING & SPORTS CAR EQUIP. GILBERT FLORES - Proprietor 708 4th

# VIEWPOINT

with

# BIDÁL AGÜERO

## KTXT CH. 5

Sundays at 5:pm

## EMPLOYMENT OPPORTUNITY FIRE FIGHTER CITY OF LUBBOCK

STARTING PAY \$854.00 PER MONTH  
EXCELLENT FRINGE BENEFIT PROGRAM IS AVAILABLE

Applicants must be between the ages of 18 and 34 years old, have a high school diploma or the equivalent, and be in good physical condition. No appointment is necessary. Come by the Personnel Department of the City of Lubbock anytime between 8 a.m. and 5 p.m. The address is Room 103, City Hall Building, 916 Texas Avenue. Applications must be submitted before 5 p.m., April 30, 1976, in order to be considered.

EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

# CLETA

## ARTE PARA EL PUEBLO

Cuando una persona habla del arte, muchas veces, la persona escuchando se imagina unos espectadores escuchando una ópera o de intelectuales, con anteojos gruesos y suéter, caminando por una galería de arte. O si la persona escuchando es de la casta avant-garde entonces él o ella se imagina un grupo de poetas barbados recitando versos que hacen todos decir que traen "honda" pero que en verdad nadie los comprende.

Como son las imágenes que el arte y los artes han creado de ellos mismos. Quizá, este imaginario sucedió porque en el pasado los artistas han trabajado al gusto de grupos selectos—esos que son acaudados, ricos, o excéntricos.

### NIUEVO PUBLICO

Pero así o menos en los últimos diez años, artistas por todo el mundo han encontrado un público nuevo y nuevas maneras para expresar su arte. Durante los sesenta "teatros guerrilleros" salieron por todo el mundo con el propósito de traer conceptos revolucionarios al pueblo por medio de sus canciones y obras. No tuvieron mucho éxito, porque era rara la vez que ellos llevaran sus presentaciones al pueblo común, en lugar de ello, uno los encontraba en las universidades o enfrente de personas cuyas consciencias revolucionarias ya estaba desarrollada.

Estos grupos teatrales realizaron sus errores y en los últimos años unos pocos actores y artistas revolucionarios se han estado concentrando más y más en la gente de la clase obrera, en lugar de en grupos

o clases selectadas.

En un viaje reciente a México, un grupo de miembros de la union de campesinos de Texas, tuvo el honor de conocer un grupo de artistas, actores, y escritores quienes han desarrollado un buen entendimiento de a quien verdaderamente le pertenece el arte. Esta organización lleva el nombre de CLETA (Centro Libre de Experimentación Teatral y Artística) y la mayoría de sus miembros son estudiantes, o jóvenes de la clase obrera.

La filosofía de CLETA es llevar el arte directamente al pueblo; arte no por el amor de arte pero arte con un mensaje. Una manera en como eso se está llevando a cabo, es en mandar teatros a donde gente trabajadora, vive, trabaja o se junta. Este es un aspecto de la filosofía de CLETA muy importante, siendo que ellos van a la gente, no esperan a la gente que venga a ellos.

### CLETA EN ACCION

Los miembros de la union tuvieron la oportunidad de ver un ejemplo del trabajo de CLETA en Cuernavaca, Gto., cuando ellos visitaron la ciudad y encontraron que un grupo de estudiantes—tres días anterior—vían tomado las oficinas de la Secretaría de la Reforma Agraria. Cuando los miembros de la union fueron a ver a los estudiantes encontraron a más de 200 campesinos y estudiantes amontonados en las oficinas y en medios de ellos estaban cuatro personas cantando una canción que hablaba de unidad y revolución.

Estos eran los CLETOS (así es como les dice la gente). Ellos cantaron canciones que contaban de las condiciones de tra-

bajo del obrero y del campesino y todas tenían su mensaje: unir y pelear.

Después de cantar, presentaron unos breve actos, cuales divertieron pero también dejaron su mensaje. Era obvio para los dos observadores que algo se estaba comunicando, porque en los ojos de los campesinos humildes y de los estudiantes se miraba tristezas y un entendimiento de sus situación, pero detrás de esto había coraje y el deseo de luchar.

Todo esto pasó en el estado de Morelos, la cuna de Zapata y de la Revolución Mexicana y quizás era por eso que los dos observadores vieron un sentido de revolución en la gente. Pero para los dos, más bien les pareció, que el deseo para revolución, probablemente estaban durmiendo en la gente, y CLETA lo despertó.

Y no es no más en el estado de Morelos que los CLETOS están despertando al pueblo a la necesidad para cambio y revolución pero también por todo México. Y CLETA no es nacionalista en su trabajo tampoco, hoy se han ido al norte y ya hay tres grupos en los Estados Unidos.

Es imposible contar las personas cuyas vidas CLETA ha cambiado pero una cosa CLETA sí está probando y eso es que el arte le pertenece al pueblo y que el pueblo seguramente aguantará los siglos.

## Lea Usted LA VOZ

California packing house laborers also averaged ahead of counterparts in other states, but the state ranked second behind Florida for wages paid to supervisory personnel. One thing this report does not mention is that the average income of farm workers along the U.S. Mexican border is \$1.70 an hour. Texas is the state with the largest border and, of course with the most farm workers that fall into this category.

### What About Texas?

Farm worker's wages in California average \$3.20 an hr far ahead of the national average of \$2.76, the California Crop and Livestock Reporting Service showed. The state tally rose 11.55 in 1975, from \$2.87 to the \$3.20 figure, the service reported, while the national average rose only 7.7% from \$2.47 to \$2.76 hourly. Ca-

## NOTICIAS DE COMA

COMA le da la mas sincera bienvenida a sus mas recientes miembros; los cuales se ingresaron el Martes pasado durante la junta reglamentaria: siendo ellos la Sta. Yolanda Vara, propietaria de VARA'S HAIRSTYLING, situado en 2604 Boston por la calle Bos on, y el Sr. Director de SER, el bien conocido y activo miembro de la comunidad, el Sr. Roberto Narvaez. BIENVENIDOS....

COMA le da las gracias al Sr. Jaime Hernandez, propietario de BROADWAY BATTERY & ELCTRIC, así como a las otras personas que patrocinaron la cena de la reciente junta.

\*\*\*\*\*

VOTE POR  
**FROY SALINAS**  
STATE REPRESENTATIVE 75-B  
SABADO MAYO 1  
Democrat Primary  
No. 64 EN LA TARJETA



No. Pol. Adv. — Jorge Moreno, Treas.

**ALCORTE AUTOMOTIVE SERVICE**

COMPLETA REPARACION DE MOTORES, USAMOS PARTES DE MARCAS RECONOCIDAS. NUESTRO TRABAJO ES DE PRIMERA CALIDAD



CARBURETORS  
MOTOR TUNE UP  
BRAKE WORK

902 AVE A LUBBOCK 747-7851

**COMPLETE AUTO SERVICE CENTER**

- TRANSMISSION SERVICE • MUFFLERS & TAIL PIPES
- AUTO AIR CONDITIONING • BRAKE SERVICE
- WHEEL ALIGNING • ENGINE TUNING & REBUILDING

COMA acompaña en sus sentimientos al Sr Jesse Rangel quien ubica en 516 por la calle 55, así como al resto de los miembros de su familia por el reciente deceso de su abuelita, la Sra. Anita Rangel (Q.E.P.D.)

Las organizaciones estudiantiles de la Universidad de Texas Tech, MECHA y LOS CHICANOS, tienen el placer de anunciar a través de COMA, LA VOZ, y otras organizaciones, la siguientes actividades...

El distinguido orador, poeta, escritor y caudillo de la "causa justa", el Sr. CORKY GONZALES, estará de visita en la Universidad de Texas Tech, durante el día 29 de Abril, y dará una lectura a las 8:00 P.M., en el salon "Coronado", de esta Universidad. Para mas informes sobre este evento comuníquese con el joven Sylvestre Cantu, Presidente de la organizacion MECHA, o a las oficinas de LA VOZ, este/su periodico.

**SANDERS TUXEDO**  
Rental & Cleaners  
LUBBOCK TAILORING CO.  
evening appts. for any group  
SERVING LUBBOCK SINCE 1909

FREE...  
11 X 14 Oil Portrait With  
10 or More Rentals

762-3152 765-6204  
1213 AVE K  
Rent the Steamatic Carpet Cleaner

**TNM & O Coaches, Inc.**

TAKE YOUR NEXT TRIP BY BUS.  
Relax in Comfort and Leave the Driving To Us...  
It's So Much Safer Than Driving Your Car and You Can Save Money, Too.



PHONE 765-6641 1313 13th St.  
LUBBOCK, TEXAS

**LA BODEGA**  
RIFA DE DIA DE LAS MADRES

PRIMER PREMIO  
UNA BOLSA DE MANO DE MUJER  
SEGUNDO PREMIO  
EstESTUCHE PARA JOYAS  
TERCER PREMIO  
PANO

611 BROADWAY PHONE 762-9341

En aquel tiempo María la Magdalena, María la de Santiago y Salomé compraron aromas para ir a embalsamar a Jesús. Y muy temprano, el primer día de la semana, al salir el sol, fueron al sepulcro. Y se decían unas a otras: "¿Quién nos correrá la piedra a la entrada del sepulcro?" Al mirar vieron que la piedra estaba corrida, y eso que era muy grande. Entraron en el sepulcro y vieron un joven sentado a la derecha, vestido de blanco. Y se asustaron. El les dijo: "No os asustéis. ¡Buscáis a Jesús el Nazareno, el crucificado? No está aquí. Ha resucitado. Mirad el sitio donde lo pusieron. Ahora id a decir a sus discípulos y a Pedro: 'Él va por delante de vosotros a Galilea. Allí lo veréis, como os dijo.'" Salieron corriendo del sepulcro, temblando de espanto. Y no dijeron nada a nadie, del miedo que tenían.

El primer día de la semana, María Magdalena fue al sepulcro al amanecer, cuando aún estaba oscuro, y vio la losa quitada del sepulcro. Echó a correr y fue donde estaba Simón Pedro y el otro discípulo, a quien quería Jesús, y les dijo: "Se han llevado del sepulcro al Señor y no sabemos dónde lo han puesto." Salieron Pedro y el otro discípulo camino del sepulcro. Los dos corrían juntos, pero el otro discípulo corría más que Pedro; se adelantó y llegó primero al sepulcro; y, asomándose, vio las vendas en el suelo; pero no entró. Llegó también Simón Pedro detrás de él y entró en el sepulcro: vio las vendas en el suelo y el sudario con que le habían cubierto la cabeza, no por el suelo con las vendas, sino enrollado en un sitio aparte. Entonces entró también el otro discípulo, el que había llegado primero al sepulcro; vio y creyó. Pues hasta entonces no habían entendido la Escritura: que él había de resucitar de entre los muertos.



EARLY ON THE SUNDAY MORNING, while it was still dark, Mary of Magdala came to the tomb. She saw that the stone had been moved away from the entrance, and ran to Simon Peter and the other disciple, the one whom Jesus loved. "They have taken the Lord out of his tomb," she cried, "and we do not know where they have laid him." So Peter and the other set out and made their way to the tomb. They were running side by side, but the other disciple outran Peter and reached the tomb first. He peered in and saw the linen wrappings lying there, but did not enter. Then Simon Peter came up, following him, and he went into the tomb. He saw the linen wrappings lying, and the napkin which had been over his head, not lying with the wrappings but rolled together in a place by itself. Then the disciple who had reached the tomb first went in too, and he saw and believed: until then they had not understood the scriptures, which showed that he must rise from the dead.

So the disciples went home again; but Mary stood at the tomb outside, weeping. As she wept, she peered into the tomb; and she saw two angels in white sitting there, one at the head, and one at the feet, where the body of Jesus had lain. They said to her, "Why are you weeping?" She answered, "They have taken my Lord away, and I do not know where they have laid him." With these words she turned round and saw Jesus standing there, but did not recognize him. Jesus said to her, "Why are you weeping? Who is it you are looking for?" Thinking it was the gardener, she said, "If it is you, sir, who removed him, tell me where you have laid him, and I will take him away." Jesus said, "Mary!" She turned to him and said, "Rabbuni" (which is Hebrew for "My Master"). Jesus said, "Do not cling to me, for I have not yet ascended to the Father. But go to my brothers, and tell them that I am now ascending to my Father and your Father, my God and your God." Mary of Magdala went to the disciples with her news: "I have seen the Lord!" she said, and gave them his message.